



**Count on it.**

Form No. 3460-568 Rev A

**Podręcznik operatora**

# **Glebogryzarka 40 cali**

## **Kompaktowy nośnik narzędzi**

Model nr 22445—Numer seryjny 318000001 i wyższe



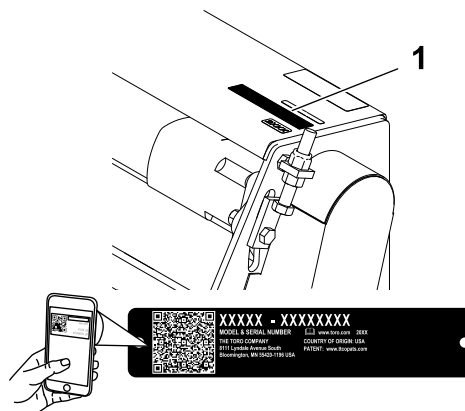
Niniejszy produkt spełnia wymagania stosownych dyrektyw europejskich. Więcej informacji zawiera deklaracja włączenia na końcu niniejszej broszury.

## ⚠ OSTRZEŻENIE

### KALIFORNIA

#### Propozycja 65 ostrzeżenie

Użycie tego produktu może skutkować narażeniem się na działanie związków chemicznych uznanych w Stanie Kalifornia za wywołujące raka, uszkodzenia płodu lub działające szkodliwie dla rozrodczości.



Rysunek 1

g327141

1. Położenie numeru modelu i numeru seryjnego

Model nr \_\_\_\_\_

Numer seryjny \_\_\_\_\_

## Wprowadzenie

Glebogryzarka przeznaczona jest do pracy z kompaktowym nośnikiem narzędzi Toro i służy do rozbijania twardej gleby na terenach przydomowych lub komercyjnych. Używanie produktu w celach niezgodnych z jego przeznaczeniem może okazać się niebezpieczne dla operatora i osób postronnych.

Należy przeczytać uważnie poniższe informacje, aby poznać zasady właściwej obsługi i konserwacji urządzenia, nie uszkodzić go i uniknąć obrażeń ciała. Odpowiedzialność za prawidłowe i bezpieczne użytkowanie produktu spoczywa na użytkowniku.

Odwiedź [www.Toro.com](http://www.Toro.com) w kwestiach dotyczących materiałów szkoleniowych z zakresu bezpieczeństwa oraz eksploatacji produktu, informacji na temat akcesoriów, pomocy w znalezieniu autoryzowanego sprzedawcy lub rejestracji urządzenia

Aby skorzystać z serwisu, zakupić oryginalne części Toro lub uzyskać dodatkowe informacje, należy skontaktować się z autoryzowanym przedstawicielem serwisowym lub biurem obsługi klienta firmy Toro. Przygotuj numer modelu i numer seryjny produktu. [Rysunek 1](#) przedstawia położenie oznaczenia modelu oraz numeru seryjnego na urządzeniu. Zapisz te numery w przeznaczonym do tego miejscu na niniejszej stronie.

**Ważne:** Urządzeniem mobilnym zeskanuj kod QR na tabliczce z numerem seryjnym (jeżeli występuje), aby uzyskać informacje o gwarancji, częściach zamiennych i innych kwestiach związanych z produktem.

Niniejsza instrukcja zawiera opis potencjalnych zagrożeń, a zawarte w niej ostrzeżenia zostały oznaczone symbolem ostrzegawczym ([Rysunek 2](#)), który sygnalizuje niebezpieczeństwo mogące spowodować poważne obrażenia lub śmierć w razie zlekceważenia zaleczanych środków ostrożności.



Rysunek 2

g000502

1. Symbol ostrzegawczy

W niniejszej instrukcji występują też dwa słowa podkreślające wagę informacji. **Ważne** zwraca uwagę na szczególne informacje techniczne, a **Uwaga** podkreśla informacje ogólne wymagające uwagi.

## Spis treści

Bezpieczeństwo .....	3
Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa .....	3
Bezpieczeństwo pracy na zboczu .....	4
Bezpieczeństwo glebogryzarki .....	4
Zasady bezpieczeństwa podczas konserwacji i przechowywania .....	4
Naklejki informacyjne i ostrzegawcze .....	5
Przegląd produktu .....	5
Specyfikacje .....	5
Osprzęt/akcesoria .....	5
Działanie .....	6

# Bezpieczeństwo

## ⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO

W strefie prowadzonych prac mogą znajdować się podziemne instalacje mediów komunalnych. Dokopanie się do nich może doprowadzić do porażenia prądem lub wybuchu.

Należy oznaczyć podziemne instalacje znajdujące się na danym terenie i nie kopać w oznaczonych obszarach. Skontaktuj się z lokalną firmą wykonującą oznakowania lub przedsiębiorstwem komunalnym w celu oznakowania terenu (dla przykładu na terenie USA krajowa usługa wykonywania znakowań jest dostępna pod numerem 811, natomiast w Australii – pod numerem 1100).

## Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Przestrzegaj wszystkich zasad bezpieczeństwa, aby zapobiec poważnym obrażeniom ciała lub śmierci.

- Nie przekraczaj zalecanej znamionowej wartości obciążenia, ponieważ maszyna może stać się niestabilna, co może spowodować utratę panowania nad nią.
- **Nie przewoź osprzętu z uniesionymi lub wysuniętymi (jeżeli dotyczy) ramionami maszyny.** Zawsze przewoź osprzęt blisko podłoża; patrz [Pozycja transportowa \(Strona 6\)](#).
- W strefie prowadzenia prac należy oznaczyć instalacje podziemne i inne obiekty oraz nie kopać w tak oznaczonych miejscach.
- Przed pierwszym uruchomieniem maszyny należy zapoznać się z treścią niniejszej *Instrukcji obsługi*.
- Podczas obsługi maszyny zachowaj pełne skupienie. Nie podejmuj żadnych rozpraszających czynności – w przeciwnym razie możesz spowodować obrażenia lub wyrządzić szkody w mieniu.
- Użytkowanie maszyny przez dzieci lub osoby nieprzeszkolone jest zabronione.
- Ręce i nogi operatora muszą znajdować się w bezpiecznej odległości od ruchomych części i ruchomego osprzętu.
- Zabronione jest używanie maszyny bez założonych i działających osłon oraz innych urządzeń ochronnych.

Montaż i demontaż osprzętu .....	6
Uruchomienie glebogryzarki .....	6
Pozycja transportowa .....	6
Rady związane z posługiwaniem się urządzeniem .....	7
Konserwacja .....	8
Zalecany harmonogram konserwacji .....	8
Smarowanie glebogryzarki .....	8
Smarowanie łańcucha napędowego .....	9
Regulacja napięcia łańcucha napędowego .....	9
Wymiana zębów glebogryzarki .....	9
Sprawdzanie przewodów hydraulicznych .....	10
Przechowywanie .....	10
Rozwiązywanie problemów .....	11

- Nie pozwalaj osobom postronnym i zwierzętom przebywać w pobliżu maszyny.
- Przed serwisowaniem, dolewaniem paliwa lub usuwaniem przedmiotów blokujących działanie maszyny należy zatrzymać maszynę, wyłączyć silnik i wyjąć kluczyk.

Nieprawidłowe używanie tej maszyny może być przyczyną obrażeń. Aby zmniejszyć ryzyko urazu, należy postępować zgodnie z niniejszymi instrukcjami bezpieczeństwa i zawsze zwracać uwagę na symbol dotyczący bezpieczeństwa **▲**, który oznacza: uwaga, ostrzeżenie lub niebezpieczeństwo – instrukcja dotycząca bezpieczeństwa osobistego. Nieprzestrzeganie powyższych zasad może doprowadzić do obrażeń ciała lub do śmierci.

## Bezpieczeństwo pracy na zboczu

- **W górę i w dół zbocza należy jeździć z cięższą stroną maszyny skierowaną pod górę.** Osprzęt wpływa na zmianę rozkładu ciężaru. Ten osprzęt sprawia, że przód maszyny jest jej cięższą stroną.
- Unoszenie lub wysuwanie (jeżeli dotyczy) ramion ładowarki na zboczu wpływa na stabilność maszyny. W czasie pracy na zboczach utrzymuj ramiona ładowarki w pozycji opuszczonej i wsuniętej.
- Pochyłość terenu jest głównym czynnikiem powodującym utratę kontroli i przewracanie się maszyny, co może skutkować poważnymi obrażeniami ciała lub śmiercią. Użytkowanie maszyny na terenach pochyłych lub nierównych wymaga dodatkowej uwagi.
- Wyznacz swoje własne procedury i zasady pracy na zboczach. Muszą one obejmować ocenę nachylenia stoku w celu określenia, na jak pochyłych zboczach da się bezpiecznie pracować. Podczas dokonywania takiej oceny należy kierować się zdrowym rozsądkiem i umiejętnością oceny sytuacji.
- Podczas pracy na zboczach zwolnij i zachowaj szczególną ostrożność. Stan podłoża może mieć wpływ na stabilność maszyny.
- Unikaj uruchamiania i zatrzymywania maszyny na zboczu. Jeżeli maszyna straci przyczepność, zjedź powoli i prosto w dół zbocza.
- Unikaj skręcania na zboczach. Jeżeli musisz skręcić, zrób to powoli i ustaw cięższy koniec maszyny w kierunku pod górę.
- Wszystkie ruchy na zboczach wykonuj w sposób powolny i stopniowy. Nie dokonuj nagłych zmian prędkości i kierunku jazdy.
- Jeżeli podczas pracy na zboczu czujesz się niepewnie, zaniechaj pracy.

- Uważaj na dziury, koleiny i wyboje, ponieważ na nierównym terenie istnieje ryzyko przewrócenia się maszyny. Wysoka trawa może zasłaniać przeszkody.
- Podczas pracy na mokrym podłożu zachowaj ostrożność. Zmniejszona przyczepność może powodować poślizg.
- Sprawdź teren i upewnij się, że podłoże jest wystarczająco stabilne, aby utrzymać maszynę.
- Zachowuj ostrożność podczas pracy maszyną w pobliżu:
  - stromych zboczy
  - rowów
  - nasypów
  - zbiorników wodnych

Nagle przejechanie gąsienicą przez obrzeże lub zapadnięcie się obrzeża mogłoby spowodować wywrócenie się maszyny. Zachowuj bezpieczną odległość maszyny od wszelkich zagrożeń.

- Nie podłączaj ani nie odłączaj osprzętu na pochyłości.
- Nie parkuj maszyny na pochyłościach ani zboczach.

## Bezpieczeństwo glebogryzarki

- W przypadku maszyn kołowych podczas użytkowania glebogryzarki nie należy mocować do jednostki trakcyjnej przeciwwagi.
- Osoby postronne powinny pozostawać w odległości przynajmniej 15 m od maszyny.
- Glebogryzarkę należy prowadzić w taki sposób, aby drobiny były wyrzucane na zewnątrz zespołu jezdneho.
- Podczas obsługi glebogryzarki należy zachować odległość od obracających się zębów.
- Po kolizji z ciałem obcym wyłącz silnik, wyjmij kluczyk, dokładnie sprawdź osprzęt pod kątem uszkodzeń i napraw uszkodzenia przed jego uruchomieniem i dalszą pracą.
- Zawsze, gdy wyłączasz maszynę i opuszczasz stanowisko operatora, opuszczaj osprzęt.

## Zasady bezpieczeństwa podczas konserwacji i przechowywania

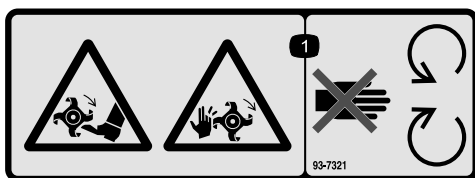
- Sprawdzaj w regularnych odstępach czasu elementy mocujące, aby upewnić się, że sprzęt jest w stanie umożliwiającym bezpieczną pracę.

- Jeżeli osprzęt będzie przechowywany przez dłuższy czas, sprawdź w *Instrukcji obsługi* istotne informacje dotyczące przechowywania.
- Konserwuj, a w razie potrzeby wymieniaj naklejki ostrzegawcze i instruktażowe.

## Naklejki informacyjne i ostrzegawcze



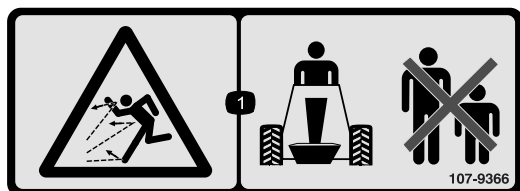
Etykiety dotyczące bezpieczeństwa oraz instrukcje są wyraźnie widoczne dla operatora i znajdują się w pobliżu wszystkich miejsc potencjalnego zagrożenia. Uszkodzone i brakujące etykiety należy wymienić.



93-7321

decal93-7321

1. Niebezpieczeństwo przecięcia/odcięcia rąk lub nóg; noże/ostrza obrotowe – nie zbliżaj się do części ruchomych.



107-9366

decal107-9366

1. Niebezpieczeństwo wyrzucania przedmiotów – osoby postronne nie mogą przebywać w pobliżu maszyny.

**WARNING:** Cancer and Reproductive Harm - [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).  
For more information, please visit [www.ttcoCAProp65.com](http://www.ttcoCAProp65.com)

133-8061

decal133-8061

# Przegląd produktu

## Specyfikacje

**Informacja:** Specyfikacje i konstrukcja mogą ulec zmianie bez zapowiedzi.

Szerokość	120 cm (44 cale)
Szerokość spalchniania	102 cm (40 cali)
Długość	51 cm
Wysokość	66 cm (26 cali)
Masa	165 kg (363 funtów)

## Osprzęt/akcesoria

Dostępna jest szeroka gama osprzętu i akcesoriów zatwierdzonych przez firmę Toro i przeznaczonych do stosowania z urządzeniem oraz zwiększających jego możliwości. Skontaktuj się z autoryzowanym przedstawicielem serwisowym lub dystrybutorem lub odwiedź stronę [www.Toro.com](http://www.Toro.com), aby uzyskać listę wszystkich zatwierdzonych akcesoriów i osprzętu.

Dla zagwarantowania wydajnej i bezpiecznej pracy maszyny stosuj wyłącznie części zamienne/akcesoria zalecane przez firmę Toro. Części zamienne i akcesoria wykonane przez innych producentów mogą być niebezpieczne. Stosowanie ich mogłoby unieważnić gwarancję na produkt.

# Działanie

Lewą i prawą stronę maszyny należy ustalić ze standardowego stanowiska operatora.

## Montaż i demontaż osprzętu

Procedura montażu i demontażu jest opisana w *Instrukcji obsługi* zespołu jezdnego.

**Ważne:** Przed zainstalowaniem osprzętu ustaw maszynę na równym podłożu, upewnij się, że płyty montażowe nie są zabrudzone ziemią itp., a sworznie mogą się swobodnie obracać. Jeżeli sworznie nie obracają się swobodnie, nasmaruj je.

**Informacja:** Do podnoszenia i przemieszczania osprzętu należy zawsze używać zespołu jezdnego.

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Jeżeli nie osadzisz prawidłowo sworzni szybkoobrotowych w płycie montażowej, osprzęt może spaść z maszyny, przygniatając operatora lub osoby postronne.

**Sprawdź, czy sworznie szybkoobrotowe zostały całkowicie osadzone w płycie montażowej osprzętu.**

### ⚠ OSTRZEŻENIE

Olej hydrauliczny wydostający się pod ciśnieniem może dostać się pod skórę i spowodować obrażenia. Płyn, który przedostał się przez skórę, musi być usunięty chirurgicznie w ciągu kilku godzin przez lekarza zaznajomionego z tego typu obrażeniami; w przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia zgorzeli.

- Przed podaniem ciśnienia na układ hydrauliczny upewnij się, że wszystkie jego przewody i węże są w dobrym stanie, a połączenia/złączki — szczelne.
- Trzymaj ręce i inne części ciała z dala od wycieków z otworów sworzni lub dysz, które wyrzucają płyn hydrauliczny pod dużym ciśnieniem.
- Aby znaleźć wycieki oleju hydraulicznego, użyj kartonu lub papieru; nigdy nie używaj rąk do wykonania tej czynności.

### ⚠ OSTROŻNIE

Złącza hydrauliczne, przewody/zawory hydrauliczne oraz olej hydrauliczny mogą być gorące. Dotknięcie gorących elementów może spowodować poparzenie.





- Do pracy ze złączami hydraulicznymi używaj rękawic.
- Przed dotknięciem elementów hydraulicznych zaczekaj, aż maszyna ostygnie.
- Nie dotykaj rozlanego oleju hydraulicznego.

## Uruchomienie glebogryzarki

1. Uruchom silnik napędu jezdnego i ustaw przepustnicę na wysokie obroty.
2. Załącz układ hydrauliki pomocniczej.
3. Powoli opuść glebogryzarkę na podłoże.
4. Przesuń zespół jezdny do przodu lub do tyłu zależnie od potrzeb.

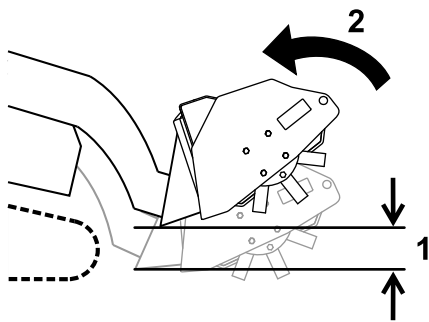
**Informacja:** Aby wirnik pracował wydajnie, powinien on obracać się w kierunku zgodnym z kierunkiem przemieszczania się zespołu jezdnego. Kierunek obrotu wirnika ustawia się za pomocą przyrządów do sterowania hydrauliką zespołu jezdnego; patrz tabela poniżej.

**Ważne:** Rozłącz układ hydrauliki pomocniczej i zaczekaj, aż wirnik całkowicie się zatrzyma zanim dokonasz zmiany kierunku obrotów wirnika.

Kierunek obrotów wirnika	Kierunek jazdy
	
	

## Pozycja transportowa

Podczas transportowania osprzętu utrzymuj go możliwie blisko podłoża, nie wyżej niż 15 cm powyżej podłoża. Odchyl go do tyłu.



g271854

**Rysunek 3**

1. Nie więcej niż 15 cm powyżej podłoża
2. Odchyl osprzęt do tyłu.

- Glebogryzarkę należy prowadzić w taki sposób, aby drobiny były wyrzucane w kierunku od operatora.
- Zanim zmienisz kierunek obrotów wirnika, odczekaj aż glebogryzarka się zatrzyma.
- Jeżeli między zęby glebogryzarki dostanie się kamień lub inna przeszkoda, należy odwrócić kierunek obracania się zębów, aby je odblokować.

## Rady związane z obsługiwaniem się urządzeniem

- Aby uniknąć uszkodzenia sprzętu, przed przystąpieniem do spulchniania oczyść obszar ze śmieci, gałęzi i kamieni.
- Przed rozpoczęciem spulchniania, skoś i usuń wysoką trawę i roślinność, aby ograniczyć owijanie się traw wokół wirnika.
- Zawsze zaczynaj spulchnianie od najniższej możliwej prędkości jazdy. Jeżeli warunki na to pozwalają, zwiększ prędkość.
- Zawsze korzystaj z pełnej mocy przepustnicy (maksymalnej prędkości silnika).
- W przypadku zacięcia się wirnika, zmniejsz prędkość jazdy lub głębokość pracy wirnika, podnosząc go do góry.
- Nie spulchniaj w warunkach wilgotnych, ponieważ ziemia przykleja się do wirnika i zębów, ograniczając wydajność.
- Praca w darni lub ubitej ziemi może wymagać kilkukrotnego spulchnienia tego samego miejsca.
- Spulchniaj glebę długimi prostymi liniami. Nie zakręcaj, gdy glebogryzarka znajduje się w glebie, ponieważ może to spowodować uszkodzenie maszyny.
- Unikaj nadmiernego spulchniania gleby, ponieważ bardzo rozdrobiona gleba z trudem pochłania wodę, co może skutkować powstawaniem kałuż.
- Przy spulchnianiu bardzo ubitej, bardzo suchej lub wcześniej nieuprawianej gleby należy unieść glebogryzarkę tak, aby jej zęby zagłębiały się jedynie w najbardziej zewnętrznej jej warstwie. Przy kolejnych przejściach głębokość spulchniania można zwiększać.

# Konserwacja

Lewą i prawą stronę maszyny należy ustalić ze standardowego stanowiska operatora.

## Zalecany harmonogram konserwacji

Częstotliwość serwisowania	Procedura konserwacji
Po pierwszych 5 godzinach	<ul style="list-style-type: none"><li>Nasmaruj łańcuch napędowy.</li><li>Wyreguluj napięcie łańcucha napędowego.</li></ul>
Przed każdym użyciem lub codziennie	<ul style="list-style-type: none"><li>Sprawdź zęby (wymień w razie potrzeby).</li><li>Sprawdź i dokręć śruby zębów (wymień w razie potrzeby).</li><li>Sprawdź przewody hydrauliczne pod kątem wycieków, luźnych połączeń, zagięć, niedokręconych wsporników montażowych, zużycia oraz uszkodzeń pod wpływem czynników środowiskowych i chemicznych.</li></ul>
Co 25 godzin	<ul style="list-style-type: none"><li>Nasmaruj łożysko wału (niezwłocznie po każdym myciu).</li><li>Nasmaruj łańcuch napędowy.</li><li>Wyreguluj napięcie łańcucha napędowego.</li></ul>
Przed składowaniem	<ul style="list-style-type: none"><li>Nasmaruj łożysko wału</li><li>Nasmaruj łańcuch napędowy.</li><li>Wyreguluj napięcie łańcucha napędowego.</li><li>Nasmaruj łożysko wału.</li><li>Pomaluj odpryski na powierzchni.</li></ul>

### ▲ OSTROŻNIE

Jeżeli pozostawisz kluczyk we włączniku, silnik może zostać przypadkowo uruchomiony przez osobę postronną, co może grozić poważnymi obrażeniami ciała operatora lub innych osób.

Przez przystąpieniem do wykonywania jakichkolwiek czynności konserwacyjnych wyciągnij kluczyk z włącznika.

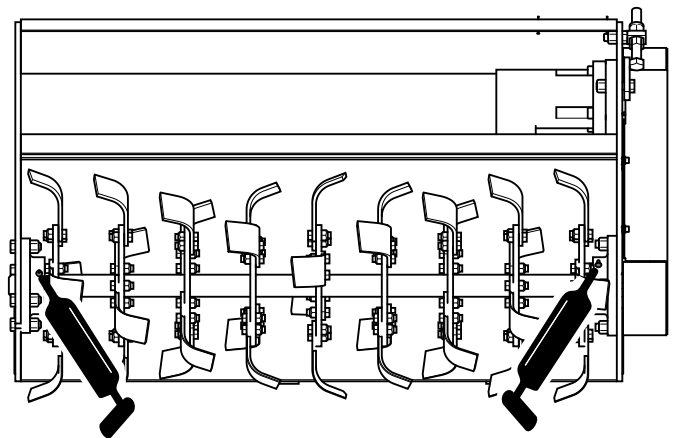
## Smarowanie glebogryzarki

**Okres pomiędzy przeglądami:** Co 25 godzin—Nasmaruj łożysko wału (niezwłocznie po każdym myciu).

Przed składowaniem—Nasmaruj łożysko wału

**Typ smaru:** Smar ogólnego zastosowania

- Ustaw maszynę na płaskim podłożu i odłącz układ hydrauliki pomocniczej.
- Przed opuszczeniem stanowiska operatora wyłącz silnik, wyjmij kluczyk zapłonu i odczekaj, aż wszystkie części ruchome się zatrzymają.
- Oczyścić smarowniczkę za pomocą szmatki.



Rysunek 4

- Podłączyć smarownicę do każdej smarowniczki.
- Następnie włóż smar do smarowniczek, aż zacznie wyciekać z łożysk.
- Wytrzyj nadmiar smaru.



# Smarowanie łańcucha napędowego

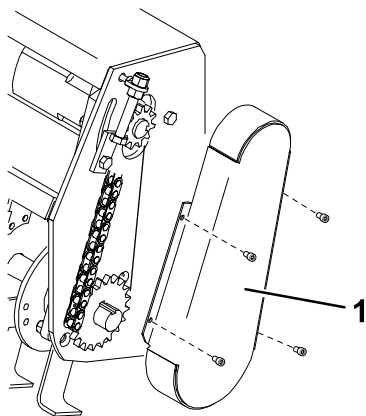
**Okres pomiędzy przeglądami:** Po pierwszych 5 godzinach

Co 25 godzin

Przed składowaniem

**Typ smaru:** Komercyjny smar do łańcucha

1. Ustaw maszynę na płaskim podłożu i odłącz układ hydrauliki pomocniczej.
2. Przed opuszczeniem stanowiska operatora wyłącz silnik, wyjmij kluczyk zapłonu i odczekaj, aż wszystkie części ruchome się zatrzymają.
3. Zdejmij pokrywę łańcucha napędowego.



**Rysunek 5**

g327247

1. Pokrywa łańcucha napędowego
- 
4. Nałóż komercyjny smar do łańcuchów na ogniwa łańcucha.
  5. Załóż pokrywę łańcucha napędowego.

# Regulacja napięcia łańcucha napędowego

**Okres pomiędzy przeglądami:** Po pierwszych 5 godzinach

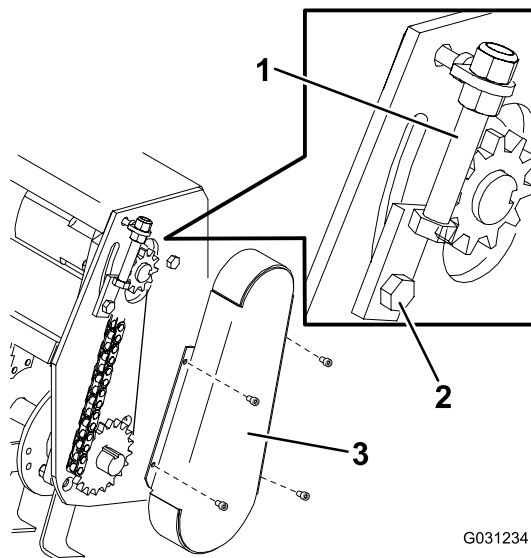
Co 25 godzin

Przed składowaniem

**Informacja:** Luz łańcucha powinien wynosić od 1 do 2 cm ( $\frac{1}{2}$  do  $\frac{3}{4}$  cala), mierzony pośrodku między kołami łańcuchowymi.

1. Ustaw maszynę na płaskim podłożu i odłącz układ hydrauliki pomocniczej.
2. Przed opuszczeniem stanowiska operatora wyłącz silnik, wyjmij kluczyk zapłonu i odczekaj, aż wszystkie części ruchome się zatrzymają.

3. Zdejmij pokrywę łańcucha napędowego (**Rysunek 6**).
4. Odkręć 2 śruby z płyty montażowej silnika hydraulicznego (**Rysunek 6**).
5. Za pomocą śruby regulatora podnieś silnik hydrauliczny, aby zwiększyć napięcie łańcucha napędowego (**Rysunek 6**).



G031234

g031234

**Rysunek 6**

1. Śruba regulatora
2. Płyta montażowa silnika hydraulicznego
3. Pokrywa łańcucha napędowego

6. Po ustawieniu odpowiedniego napięcia łańcucha dokręć śrubę regulatora, a następnie śruby płyty montażowej silnika hydraulicznego (**Rysunek 6**).

**Informacja:** Jeżeli ustawienie poprawnego napięcia łańcucha za pomocą śruby regulatora jest już niemożliwe lub jeżeli awarie łańcucha powtarzają się regularnie, należy wymienić łańcuch.

7. Załóż pokrywę łańcucha napędowego.

# Wymiana zębów glebogryzarki

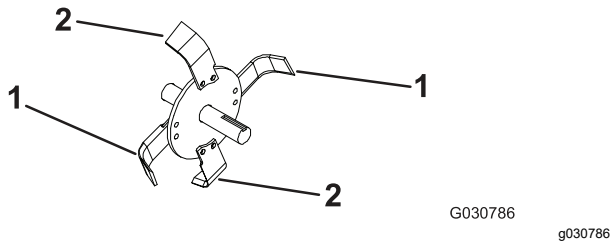
**Okres pomiędzy przeglądami:** Przed każdym użyciem lub codziennie—Sprawdź zęby (wymień w razie potrzeby).

Przed każdym użyciem lub codziennie—Sprawdź i dokręć śruby zębów (wymień w razie potrzeby).

**Informacja:** Zużyte lub tępe zęby ograniczają sprawność glebogryzarki.

1. Ustaw maszynę na płaskim podłożu i odłącz układ hydrauliki pomocniczej.

- Przed opuszczeniem stanowiska operatora wyłącz silnik, wyjmij kluczyk zapłonu i odczekaj, aż wszystkie części ruchome się zatrzymają.
- Zainstaluj zęby tak, aby na każdej piaście znajdowały się 2 lewe zęby i 2 prawe zęby (Rysunek 7).



Rysunek 7

- Lewy ząb
- Prawy ząb

**Informacja:** Krawędzie tnące zębów powinny być skierowane w stronę tyłu maszyny.

- Dokręć śruby mocujące zęby z momentem siły od 85 do 104 Nm (63 do 77 funtów na stopę).

## Sprawdzanie przewodów hydraulicznych

Okres pomiędzy przeglądami: Przed każdym użyciem lub codziennie

### ▲ OSTRZEŻENIE

Olej hydrauliczny wydostający się pod ciśnieniem może dostać się pod skórę i spowodować obrażenia. Płyn, który przedostał się przez skórę, musi być usunięty chirurgicznie w ciągu kilku godzin przez lekarza zaznajomionego z tego typu obrażeniami; w przeciwnym razie istnieje ryzyko wystąpienia zgorzeli.

- Trzymaj ciało i ręce z dala od wycieków z otworów sworzni lub dysz, które wyrzucają płyn hydrauliczny pod dużym ciśnieniem.
- Aby znaleźć wycieki oleju hydraulicznego, użyj kartonu lub papieru; nigdy nie używaj rąk do wykonania tej czynności.

## Przechowywanie

- Przed długoterminowym przechowywaniem umyj osprzęt roztworem łagodnego środka myjącego w wodzie, aby usunąć ziemię i zanieczyszczenia.
- Sprawdź stan łańcucha napędowego. Wyreguluj i nasmaruj łańcuch.
- Nasmaruj wszystkie elementy mocujące.
- Sprawdź i dokręć wszystkie śruby, nakrętki i wkręty. Napraw lub wymień wszystkie uszkodzone lub zużyte części.
- Pomaluj wszystkie porysowane i gołe powierzchnie metalowe. Lakier można kupić w autoryzowanym zakładzie serwisowym.
- Glebogryzarkę należy przechowywać w czystym, suchym pomieszczeniu. Przykryj urządzenie w sposób, który pozwoli ją ochronić i utrzymać w czystości.

# Rozwiązywanie problemów

Problem	Możliwa przyczyna	Usuwanie usterek
Glebożyzarka nie włącza się.	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Złącze hydrauliczne nie zostało poprawnie podłączone.</li><li>2. Jedno lub więcej złączy hydraulicznych jest uszkodzonych.</li><li>3. Przewód hydrauliczny jest zatkany.</li><li>4. Zawór hydrauliki pomocniczej w zespole jezdnym nie otwiera się.</li><li>5. Występuje niedrożność w glebożyzarce (np. kamień lub korzeń).</li><li>6. Łańcuch napędowy jest rozerwany.</li><li>7. Łańcuch napędowy jest luźny.</li><li>8. Zawór hydrauliczny nie działa poprawnie.</li><li>9. Silnik napędowy nie działa poprawnie.</li></ol>	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Sprawdź i dociśnij wszystkie złącza.</li><li>2. Sprawdź złącza i wymień w razie stwierdzenia jakichkolwiek uszkodzeń.</li><li>3. Znajdź i usuń przyczynę zatkania.</li><li>4. Napraw zawór hydrauliki pomocniczej.</li><li>5. Znajdź i usuń przeszkodę.</li><li>6. Napraw lub wymień łańcuch.</li><li>7. Wyreguluj napięcie łańcucha.</li><li>8. Wymień lub napraw zawór hydrauliczny.</li><li>9. Wymień lub napraw silnik napędowy.</li></ol>

# Notatki:

# Deklaracja włączenia

Firma Toro, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z określonymi dyrektywami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

Model nr	Numer seryjny	Opis produktu	Opis faktury	Opis ogólny	Dyrektywa
22445	318000001 i wyższe	Glebogryzarka 40 cali, Kompaktowa ładowarka	TILLER ATTACHMENT CE	Kompaktowa ładowarka	2006/42/WE

Zebrano dokumentację techniczną zgodnie z wymogami części B załącznika VII 2006/42/WE.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed przymocowaniem do zatwierdzonych modeli marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi dyrektywami.

Certyfikowano:



Chad Moe  
Starszy kierownik ds. inżynierskich  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Listopad 15, 2022

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro Europe NV  
Nijverheidsstraat 5  
2260 Oevel  
Belgium

# UK Declaration of Incorporation

Firma Toro, 8111 Lyndale Avenue South, Bloomington, MN, USA stwierdza, że poniższe jednostki są zgodne z wymienionymi przepisami, jeżeli zostały zainstalowane zgodnie z dołączonymi instrukcjami w odpowiednich modelach marki Toro, określonych w deklaracjach zgodności.

Model nr	Numer seryjny	Opis produktu	Opis faktury	Opis ogólny	Dyrektywa
22445	318000001 i wyższe	Glebogryzarka 40 cali, Kompaktowa ładowarka	TILLER ATTACHMENT CE	Kompaktowa ładowarka	S.I. 2008/1597

Właściwa dokumentacja techniczna została opracowana zgodnie z Załącznikiem 10 do S.I. 2008 nr 1597.

Firma dostarczy, w odpowiedzi na żądanie odpowiednich władz, dodatkowych informacji na temat tego urządzenia częściowego. Sposób dostarczenia określa się jako elektroniczny.

Urządzenia nie można eksploatować przed zamontowaniem w zatwierdzonych modelach marki Toro, wskazanych na dołączonej deklaracji zgodności oraz zgodnie ze wszelkimi instrukcjami. Dopiero wówczas urządzenie można określić jako zgodne ze wszystkimi odpowiednimi przepisami.

This declaration has been issued under the sole responsibility of the manufacturer.  
The object of the declaration is in conformity with relevant UK legislation.

Upoważniony przedstawiciel:

Marcel Dutrieux  
Manager European Product Integrity  
Toro U.K. Limited  
Spellbrook Lane West  
Bishop's Stortford  
CM23 4BU  
United Kingdom



Chad Moe  
Starszy kierownik ds. inżynierskich  
8111 Lyndale Ave. South  
Bloomington, MN 55420, USA  
Listopad 15, 2022

## Polityka ochrony prywatności – EOG i Wielka Brytania

### Jak Toro wykorzystuje dane osobowe użytkownika

Firma Toro („Toro”) szanuje prywatność użytkownika. Przy nabyciu produktów możemy zbierać pewne dane osobowe użytkownika, bezpośrednio od niego lub od lokalnego podmiotu lub dealera Toro. Toro wykorzystuje te informacje w celu zrealizowania zobowiązań umownych, np. zarejestrowania gwarancji, realizacji zgłoszenia gwarancyjnego lub kontaktu z użytkownikiem w przypadku akcji serwisowej produktów oraz w uzasadnionych celach biznesowych, np. do badania poziomu zadowolenia klientów, poprawy naszych produktów lub przekazywania informacji o produkcie, którymi użytkownik może być zainteresowany. Firma Toro może udostępniać te dane swoim oddziałom, sprzedawcom i innym partnerom biznesowym w związku z tymi działaniami. Możemy również ujawniać dane osobowe, jeżeli wymagają tego przepisy lub w związku ze sprzedażą, nabyciem lub połączeniem podmiotów. Nigdy nie przekazemy Twoich danych osobowych żadnej innej firmie w celach marketingowych.

### Przechowywanie danych osobowych użytkownika

Firma Toro przechowuje dane osobowe użytkownika dopóki mają znaczenie dla powyższych celów i zgodnie z obowiązującymi przepisami. Dodatkowe informacje o obowiązujących okresach przechowywania można uzyskać pod adresem e-mail: [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com).

### Zobowiązanie bezpieczeństwa firmy Toro

Dane osobowe użytkownika mogą być przetwarzane w Stanach Zjednoczonych lub innym kraju, którego przepisy o ochronie danych mogą być mniej surowe niż przepisy obowiązujące w kraju zamieszkania użytkownika. W przypadku przekazania informacji użytkownika poza jego kraj zamieszkania podejmiemy prawnie wymagane kroki, aby zapewnić odpowiednią ochronę informacji użytkownika oraz dopilnować ich bezpiecznego przetwarzania.

### Dostęp i poprawianie

Użytkownik ma prawo dostępu do swoich danych osobowych oraz ich poprawiania, a także wniesienia sprzeciwu wobec przetwarzania jego danych lub ograniczenia ich przetwarzania. W tym celu prosimy o kontakt pod adresem e-mail: [legal@toro.com](mailto:legal@toro.com). Jeżeli masz wątpliwości dotyczące sposobu postępowania z Twoimi danymi osobowymi przez firmę Toro prosimy o bezpośrednie zgłaszanie ich do nas. Zwracamy uwagę na fakt, że mieszkańcy Unii Europejskiej mają prawo wniesienia skargi do Urzędu Ochrony Danych Osobowych.

# Ostrzeżenie na podstawie kalifornijskiej ustawy 65

## Czym jest to ostrzeżenie?

Na sprzedawanym produkcie może znaleźć się etykieta ostrzegawcza jak poniżej:



**OSTRZEŻENIE:** Działanie rakotwórcze i szkodliwe na rozrodczość –  
[www.p65Warnings.ca.gov](http://www.p65Warnings.ca.gov).

## Czym jest ustawa 65?

Ustawa 65 obowiązuje każde przedsiębiorstwo działające w Kalifornii, sprzedające produkty w Kalifornii lub wytwarzające produkty, które mogą być sprzedawane w lub wwożone do Kalifornii. Nakazuje ona gubernatorowi stanu Kalifornia prowadzenie i publikowanie listy substancji chemicznych, co do których wiadomo, że powodują nowotwory, uszkodzenia płodu i/lub mają inny szkodliwy wpływ na rozrodczość. Corocznie aktualizowana lista zawiera setki substancji chemicznych występujących w wielu codziennych produktach. Celem ustawy 65 jest publiczne informowanie o narażeniu na te substancje chemiczne.

Ustawa 65 nie zakazuje sprzedaży produktów zawierających te substancje chemiczne, jednakże wymaga umieszczenia ostrzeżeń na produktach, ich opakowaniach lub w materiałach drukowanych dołączonych do produktów. Ponadto ostrzeżenie z ustawy 65 nie oznacza, że produkt narusza jakiegokolwiek normy lub wymagania bezpieczeństwa. Władze stanu Kalifornia wyjaśniły, że ostrzeżenie z ustawy 65 „nie jest równoznaczne z decyzją regulacyjną, jakoby produkt był „bezpieczny” lub „niebezpieczny””. Wiele z tych substancji chemicznych jest używanych w codziennych produktach od wielu lat bez udokumentowanych przypadków szkodliwego działania. Dodatkowe informacje można znaleźć na stronie <https://oag.ca.gov/prop65/faqs-view-all>.

Ostrzeżenie z ustawy 65 oznacza, że przedsiębiorstwo albo (1) oceniło narażenie i stwierdziło, że przekracza ono „poziom braku znacznego zagrożenia”; albo (2) postanowiło umieścić ostrzeżenie ze względu na występowanie substancji chemicznej wymienionej na liście, jednak bez podejmowania oceny narażenia.

## Czy ta ustawa obowiązuje wszędzie?

Ostrzeżenia z ustawy 65 są wymagane jedynie według prawa stanu Kalifornia. Ostrzeżenia te występują w całej Kalifornii w wielu miejscach, w tym między innymi w restauracjach, sklepach spożywczych, hotelach, szkołach i szpitalach oraz na wielu produktach. Ponadto niektórzy sprzedawcy internetowi i korespondencyjni umieszczają ostrzeżenia z ustawy 65 na swoich stronach lub w swoich katalogach.

## Jak ostrzeżenia kalifornijskie mają się do limitów federalnych?

Normy ustawy 65 są często bardziej rygorystyczne od norm federalnych i międzynarodowych. Istnieją substancje, dla których ostrzeżenie z ustawy 65 jest wymagane przy poziomach znacznie niższych niż progi działań federalnych. Na przykład norma dla ostrzeżenia z ustawy 65 dla ołowiu wynosi 0,5 µg/dzień, czyli znacznie poniżej norm federalnych i międzynarodowych.

## Dlaczego ostrzeżenie nie znajduje się na wszystkich podobnych produktach?

- Oznakowanie zgodne z ustawą 65 jest wymagane dla produktów sprzedawanych w Kalifornii, podczas gdy taki wymóg nie obowiązuje dla produktów sprzedawanych gdzie indziej.
- Przedsiębiorstwo pozwane w związku z ustawą 65, przy zawieraniu ugody, może zostać zobowiązane do umieszczenia ostrzeżeń z ustawy 65 na swoich produktach, ale taki wymóg może nie występować wobec innych przedsiębiorstw wytwarzających podobne produkty.
- Egzekwowanie ustawy 65 jest niekonsekwentne.
- Przedsiębiorstwa mogą zdecydować o nieumieszczeniu ostrzeżeń, ponieważ stwierdzą, że ustawa 65 nie nakłada na nie takiego obowiązku; brak ostrzeżeń na produkcie nie oznacza, że nie zawiera on substancji chemicznych wymienionych na liście na podobnym poziomie.

## Dlaczego firma Toro umieszcza ostrzeżenie?

Firma Toro postanowiła dostarczać konsumentom jak najwięcej informacji, aby mogli podejmować świadome decyzje dotyczące produktów, które kupują i których używają. W niektórych przypadkach Toro zamieszcza ostrzeżenia w oparciu o fakt występowania co najmniej jednej substancji chemicznej wymienionej na liście bez dokonywania oceny poziomu narażenia, ponieważ nie dla wszystkich substancji chemicznych podano wymagania co do wartości granicznych narażenia. Chociaż narażenie przy produktach firmy Toro może być pomijalne lub mieścić się w zakresie „brak znacznego ryzyka”, z ostrożności firma Toro postanowiła zamieścić ostrzeżenia z ustawy 65. Ponadto gdyby firma Toro nie umieściła tych ostrzeżeń, mogłaby zostać pozwana przez Stan Kalifornia lub podmioty prywatne dążące do egzekwowania ustawy 65 i byłaby narażona na wysokie kary.